

THE GLEANER

135th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Wednesday, December 24, 1997

20 pages .75¢ PLUS TAXES

FOUNDED IN 1863



Available in the Suroît region...
Complete access to...
Internet

TEL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

✓ Checkpoints

Brief items from around the Valley

MRC plans new bike tour

Cycling and picking apples combine well in the Haut-St-Laurent.

Determined to revive the fervor created by the now defunct *Un vélo-une pomme* event for tourists on bikes, the MRC du Haut-St-Laurent is planning its own event, *Cyclo-pomme*, set for September 13, 1998.

Laurent Joyal, referred to the MRC by the *Voyages Tour de l'Île* organization, will co-ordinate *Cyclo-pomme*.

Already Huntingdon, Ormstown and St-Anicet are vying to host the tour, which will disperse cyclists down Chateauguay Valley backroads to apple country in Havelock, Hinchinbrooke and Franklin. (The host community will have to provide a reception centre, toilets, signs, equipment and volunteers.)

"Cyclo-pomme will be our own project. The MRC will no longer be beholden to one promoter, and the self-financing event can continue annually," believes MRC prefect Paul-Maurice Patenaude.

(H.T./tr.V.F.)

Bridge closed



Quebec Transport Ministry officials have closed the Waterson Bridge in Godmanchester for an "indefinite period," saying it would cost too much (about \$250,000) to fix the crumbling structure right now and they don't expect to have the budget for at least a couple of years.

(Photo:H.T.)

Merry Christmas!



Snuggling up to Santa

Sitting on Santa's knee with a wish list of Christmas presents is a big moment in almost every youngster's early life. Just ask three-year-old Kim (left) who with her baby sister Joanie, daughters of Donald and Sylvie Latreille of Ormstown, met with Santa and his elf helper recently in Ormstown.

(Photo: V.F.)

Gas smell was "normal" as pipeline began service

A strong gas odor emanating from the new Gaz Métropolitain pipeline last week caused some anxious moments for Huntingdon-area residents, after a passer-by alerted local firemen of a suspected leak near Automobile Roch Trépanier on Rte. 202 north of Huntingdon.

However, Gaz Métropolitain officials quickly quelled any fears, explaining it was normal to have some odors as the newly-installed 44 km pipeline from St-Etienne to Huntingdon had been turned

on December 16, ahead of schedule.

The valves had been opened to allow trapped air to escape, allowing some fumes to dissipate into the environment, which is normal, explained company official Richard Fahey.

Last Wednesday (Dec. 17), the pipeline began supplying gas to its customers, such as Huntingdon Mills.

(H.T./tr.V.F.)

1998 taxes up by five cents in Ormstown

Ormstown Village tax bills will show a five-cent increase in the general tax rate for 1998, and increases in both water taxes and the special sewer tax.

The 1998 budget has been pared by about \$12,000 from the 1997 figures, in order to accommodate a \$58,000 assessment from Quebec, part of the \$375 million the province is trying to collect from municipalities province-wide.

"If we had kept last year's budget figure, the rate would have gone up by about 12 cents," said municipal secretary-treasurer Jean-Claude Marcil following the December 15 meeting at which the budget was passed.

The water tax will rise from \$90 to \$110 and the special tax to cover operating the new filtration plant goes from \$90 to \$110.

Total revenues and expenditures for 1998 are set at \$1,028,391.

The task of tightening the municipal belt was made easier by the fact that no major projects are planned for the coming year. In 1997 there were major repairs totalling \$55,000 to the Village's aqueduct system, as well as repairs to the water tower and the need to rebuild a flooded section of Rte. 138 near the Rte. 201. The latter two jobs cost some \$20,000, Marcil said.

Calculated risk

Holding the line in 1998 will depend on the Village winning a gamble with time. For many years now, major work on the antiquated sewer pipes serving the Lambton St. sector has been recognized as something which will have to be done sometime. In order to keep the budget down, the council is hoping that the system can hang on for at least one more year.

"Our first-ever engineers' study failed to find any sign the system is likely to give way soon," Marcil told *The Gleaner*. "Though some pipes have shifted and show cracks, this could have happened many years ago — we have no way of knowing."

"We're hoping the system can hang on a little longer."

In other respects, he said, the budget is similar to that of last year.

(J.T.)

We're closed 'til January 5

This *Gleaner* is the last before the holiday break. We will miss only one week this year, returning to the newsstands on Wednesday Jan. 7, 1998.

The *Gleaner* office will re-open at 9 a.m. Monday Jan. 5. In the meantime, we wish all our readers and advertisers the happiest of holidays.

Christmas Supplement inside

vitres d'autos
DURO
450 windshields in stock

- Radio
- Alarm system
- Remote starter
- Sunroof
- Upholstery
- Windshield repair
- Tinted windows

With windshield repair claimed on insurance.

NO DEDUCTIBLE TO PAY

- Lifetime Guarantee
- At home service
- Monday to Friday 8 to 5
- Sat. 8 a.m. - 12 noon

2790, BOUL. HÉBERT, ST-TIMOTHÉE (NITRO) 371-3876

REMOTE STARTER
From
\$109.95*
* Installation and taxes not included

This and That in Town

AS YOU READ THIS — the holidays are upon us and a couple of additions and corrections to last week's list of church services are called for.

ON CHRISTMAS EVE — both Ormstown and Rockburn Presbyterian churches will hold Candlelight services; Ormstown's starts at 7 p.m. and Rockburn's one hour later, at 8 p.m., says Rev. John McPhadden.

ALSO ON DECEMBER 24 — the local Anglican churches will be busy. At 4 p.m., Trinity-Havelock will hold a B.C.P. service; while at 9 p.m. at both St. Mark's in Valleyfield and St. James' in Ormstown plan B.A.S. services. A 10 p.m. service will be held at St. Luke's in Hemmingford, and at 11 p.m. St. John's in Huntingdon will hold its Christmas Eve service (both are B.A.S.) says Roland Greenbank, who brought in the list.

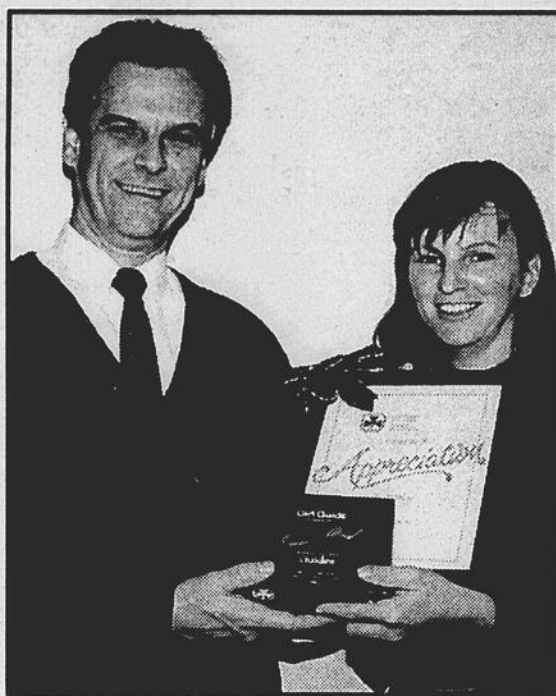
ON CHRISTMAS DAY — St. John's, Huntingdon, will mark hold a 10 a.m. B.A.S. service with Holy Communion, which will also be observed at the Christmas Eve services.

FOR OTHER DENOMINATIONS — please refer to last week's listing, which was compiled by Huntingdon United Church minister Rev. Neil Wallace, to whom we are grateful for gathering the information.

IN DUNDEE — it seems people are still upset about the rural mail delivery. A petition bearing some 200 signatures (half the population of 400) objects to a deterioration in quality of service since Canada Post awarded the delivery contract to a bidder from outside the municipality. The Corporation's regulations forbid local dépanneur owner Patricia Van Winden to hire her husband Christopher Labelle for the job, even though there were several precedents for this in Dundee.

AN APPEAL FOR HELP — was even forwarded to local MP Daniel Turp, asking him to intervene, but his office states that there is nothing they can do, since the regulations covering the contracts are clear-cut. The MP's office asked for legal advice, only to be told that unfortunately, the situation does represent a conflict of interest, since Van Winden has to directly supervise the mail deliverer and enforce work standards.

THE FACT — that ever since 1977, owners of the local general store have automatically acquired the mail delivery route along with the business seems to



Support appreciated

The Girl Guides of Canada, represented by Darleen Sabetta (right) of the Chateauguay Valley Girl Guide Movement, recently presented Gleaner general manager André Castagnier (left) with a plaque of Appreciation and a box of Girl Guide cookies, a thank you for the newspaper's support and coverage of the local Guiding program.

(Photo: V.F.)

represent one of those instances where something has managed to escape the attention of authorities for several years, but sooner or later, they catch on and enforce the law.

AFTER THE HOLIDAYS — when most people are feeling somewhat bloated and out-of-shape after a season of overindulgence, physical activity is a good idea. And the Moonshine Squares square-dancing club is looking for new members. No experience is necessary to join the group for an hour each Sunday afternoon starting January 4 at 1:30 p.m. For more information call (518) 483-6506 or 483-5843, says Dawn Fleming, who requested we mention this item.

CAPE BRETON FIDDLER — Natalie MacMaster will be visiting the Aultsville Theater in Cornwall for a concert on March 17. Tickets are already on sale and are expected to sell out fast. For information call the Civic Centre box office at (613) 938-9400.

THIS YEAR — the Bank of Commerce is asking for a \$2 donation for its calendars, previously distributed without cost to its customers. The money is to be used to help the fight against breast cancer and to help terminally-ill youngsters realize their dreams, says a press release from head office. All funds will be donated to the Children's Wish Foundation and the Canadian Breast Cancer Foundation.

LOCAL ARTIST — Nikol Brunet, daughter of Jean and Renée Brunet of Huntingdon, will be showing her work at L'Atelier Circulaire gallery, on Molière St. in Montreal. Dates of the show are January 3 to February 5.

SNOWMOBILE SAFETY — is a timely topic at this season, and Communication-Québec has an information leaflet available on the subject. For instance, did you know you must have a driver's license if you wish to snow-

mobile anywhere off your own property? Safety helmets are compulsory, and snowmobilers must obey all signs posted on their trails. Fines of between \$100 and \$1,000 can be imposed for crossing a road where there is no sign, for driving closer than 30 metres from a house, for speeding, etc. the leaflet says. Copies are available through the Communication-Québec office which may be reached by calling 370-3000.

NON-PRESCRIPTION MEDICATION NOT INOFFENSIVE

It is very important to remember that the word «medication» does not just mean those we get with a prescription. Many medications may be purchased without a doctor's prescription off the shelves of pharmacies. We will find among others analgesics, laxatifs, eye drops, medications to aid digestion, different products to treat colds and flu, foot treatments (warts, athlete's foot, etc.), vaginal products, vitamins, etc. Even though these products are readily available, this does not mean that they are free of harmful effects or that they may not harm our health.

North Americans treat close to 40% of their illnesses with non-prescription medications. As with all medications they should be taken with care. Actually, taking a non-prescription medication may interfere with other medications being taken or may not be suitable for people with certain illnesses. Senior citizens often suffer from chronic diseases for which they take a number of medications and for this reason must be particularly vigilant concerning their choice of non-prescription medications.

Certain rules should be followed with all non-prescription medications:

* Try to choose products which contain only those ingredients which you need. For example, if you have a dry cough with no other symptom, it is useless to choose a product which has a variety of ingredients (decongestant, antihistamine, analgesic). An anti-cough drug is sufficient.

* Follow the directions on the package. It should include the following information:

- For what the medication is used for;
- How to take the medication;
- The active and inactive ingredients;
- Any precautions.

* Only use these products for a limited time. If their use is required over a longer period of time, consult your doctor;

* People taking prescription drugs should never take non-prescription medications from the shelves of a pharmacy without consulting with the pharmacist. To avoid problems talk to them. They have access to your medication history and can recommend the right products for you.

Sophie Goneau pharmacist



Les Centres du Haut
St-Laurent (CHSLD)



H'ford Library benefits

Patrick Tobin (right) recently presented Hemmingford Community Library president Beryl Tuvim with a \$1,000 cheque, the result of fund-raising by the Friends of Alan Fortin through their annual memorial golf tournament. The money is dedicated to helping young people in the Hemmingford area and will be used to buy books for the library.

Tax freeze announced for Godmanchester

Godmanchester Council opted to freeze taxes for 1998, holding the rate at 70 cents per \$100 evaluation, which includes the cost of police services.

However, the garbage tax will rise from \$70 to \$79 per household.

The overall budget will increase by \$15,000 to \$794,000, to pay for water-course cleaning (estimated at \$12,000), while the municipality will receive \$3,000

more in revenues from property taxes since the overall municipal evaluation assessment increased by \$500,000. The \$3,000 will be part of the overall budget.

However, Godmanchester will not include in its budget some \$45,489 towards the provincial government's imposed \$375 million hand-down to municipalities.

(H.T./tr.V.F.)

DECEMBER 24TH 1997

0% INTEREST

FOR A LIMITED TIME ON



FULL SIZE PICK-UP TRUCKS

ASTRO VAN

VENTURE VAN

ALSO 2.9% INTEREST ON

METRO
CAVALIER
MALIBU

LUMINA
MONTE CARLO
INTRIGUE

DELTA 88
AURORA
CAMARO

TAHOE
S-10 BLAZER
S-10 TRUCK

Hurry up before the provincial sales tax goes up to 7.5% on January 1

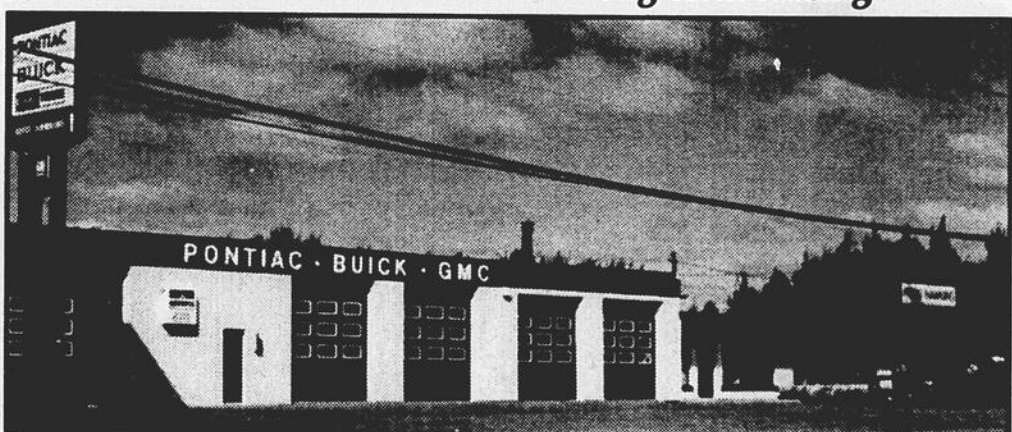
HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TÉL.: 264-6163 • HUNTINGDON



Ross Hawkins Inc.
645 Route 219, Hemmingford
GM Dealer



New and used vehicles and long term leasing



OUR SERVICE DEPARTMENT OFFERS:

Electronic
four wheel
alignment

General
Motors
trained
technicians

Total line up of
General Motors
recommended
service tools.

Complete
engine &
transmission
overhaul

Genuine GM
parts

Including
electronic
diagnostic
equipment

All this for only:

\$44. /hour
(mechanic)

COMPLETE BODY SHOP
AND PAINT FACILITIES

\$34. /hour

Tel.: (514) 247-2781, 247-2763 • Fax: 247-3135

History of Lacolle traced at CVHS meeting in Hemmingford

The November meeting of the Chateaugay Valley Historical Society took place in St. Luke's Church Hall, Hemmingford. Mickey J. Maynard, a historian with roots on both sides of the border, presented a program titled "Development in Lacolle before 1900."

The name Lacolle can be traced back to an entry in Champlain's journal in 1609. One hundred and forty-five years later, the King of France granted the seigniorship of Lacolle to two French military officers.

Wars and rumors of wars delayed development, and 50 years and three owners later, the land lay still in a primitive state.

But then in quick succession the Quebec-New York State boundary was redrawn, removing part of the seigniorial domain; a systematic survey was undertaken; and a trickle of United Empire Loyalists took up land. Among these was Joseph Odell who, with his sons, obtained location tickets on 1,000 arpents of land.

In 1792, Christie, the seignior, listed 35 households in Lacolle. Again war intervened, in Europe the Napoleonic Wars, and in America there were flames along the frontier of the British Colonies.

It was not until the 1820s when Lord Dalhousie, the governor, declared Lower Canada open for settlement that a wave of immigration occurred. Fleeing economic depression in Britain, clusters of English settlers, the vast majority from the north riding of Yorkshire, came into Lacolle. Few other seigniorships or townships were so densely populated with Englishmen. The names Elvidge, Keddy, Braithewaite, Cookman, Ellerton, Akester and Moore are those of some of the early Yorkshirers whose descendants remain in the area.

These Yorkshire farmers brought with them improved techniques of soil, crop and livestock management developed a

generation before in Britain. By the late 1820s, the idea of agricultural societies and County Fairs had caught on.

English settlers predominated in Lacolle until after mid-century. Many of those

from Yorkshire came from Methodist parishes and for some time Methodist congregations flourished in Odelltown, Roxham, Lacolle, Beaver Meadows and Henrysburg.

By 1900, the Methodist communities had dwindled. The lure of the west and the cities had taken a toll.

— R. Greenbank

Supplemental exam schedule set for January 19-22 at CVSB

The Chateaugay Valley School Board, in cooperation with the Ministry of Education, will be offering students an opportunity to complete the requirements for their High School Leaving Certificates by administering supplemental examinations in various subjects, between January 19 and January 22, 1998.

These supplemental examinations are of particular interest to students of our high schools who:

- a) have now entered the work-force;
- b) are now attending CEGEP or other post-secondary institutions;
- c) have left high school but require a subject or subjects to complete their Secondary V High School Leaving Certificate;
- d) have failed a June or an August MEQ examination and wish to rewrite the exam.

Students who wish to write examinations in subjects listed on the following schedule are advised to make the necessary arrangements by contacting Joseph Urovitch, 829-2382, (Chateaugay Valley Regional High School); or Lionel Cuccioletta, 691-3230 (Howard S. Billings Regional High School).

The official schedule is as follows:

Monday, Jan. 19:

9 - 11 a.m. - English 516 (I) 630-516;
1 - 1:30 p.m. English 516 (II) 630-516.

Tuesday, Jan. 20:

8:45 - 11:45 a.m. - English 516 (III) 630-516; 1 - 3 p.m. Physical Science 416 - 556-416; 1 - 3:30 p.m. Physical Science 436 - 556-436.

Wednesday, Jan. 21:

8:45 - 10:45 a.m. - French Reading - 634-570; 1:30 - 3:30 a.m. - French Listening - 634-580; French Speaking 634-590, (call the school for an appointment).

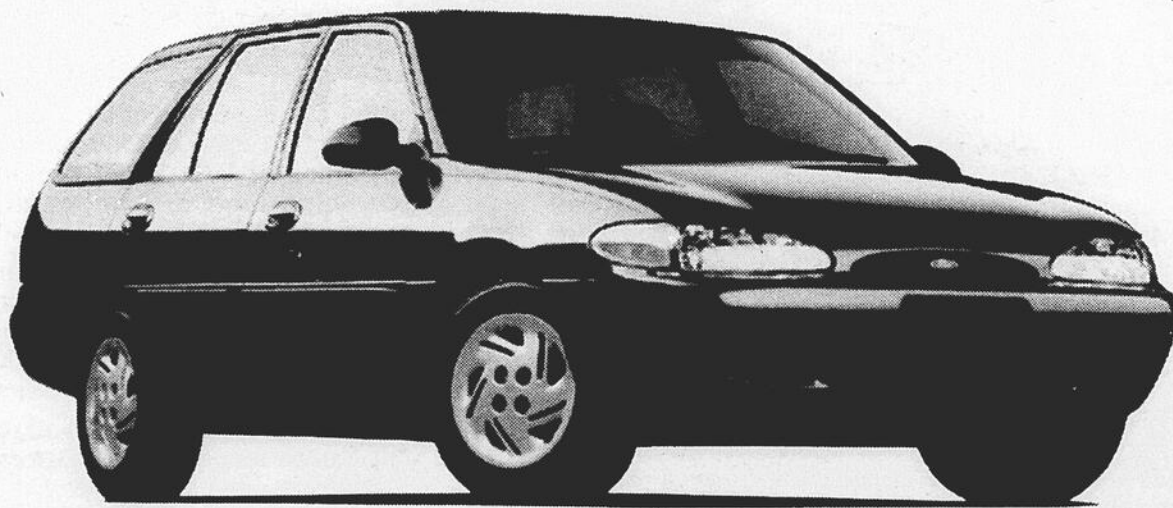
Thursday, Jan. 22:

8:45 - 10:45 a.m. History of Québec and Canada - 585-414; 8:45 - 10:45 a.m. Histoire du Québec et du Canada, 085-414; 1:30 - 3:30 p.m. - French Writing - 634-560.

High School Leaving credits earned will be added to students' transcripts. Revised transcripts will be forwarded to students.

Registration fee is \$30 per examination. Cheques should be made out to the Chateaugay Valley School Board.

At this price, treat yourself to an early gift



'98 Escort SE Wagon or Sedan

PICK THE DOWN PAYMENT THAT'S RIGHT FOR YOU

DOWN PAYMENT or trade-in of equal value	MONTHLY 27-MONTH LEASE
\$1,995	\$179
\$995	\$229

NO CASH-DOWN LEASE AVAILABLE

*License, insurance, freight (\$660), and taxes extra. Costs of \$0.08 per kilometre after 36,000 kilometres and other conditions apply.



- Air conditioning
- Driver's door remote entry with 2 key fobs
- 2.0-litre engine, 110 hp
- 5-speed manual transmission
- Dual air bags
- Power brakes
- AM/FM stereo radio with premium speakers
- Tinted glass
- Split/fold (60/40) rear seat

GRADUATE PROGRAM: Get an extra \$750 discount. See your dealer for details.

Limited time offer



Your Ford dealers and your Lincoln Mercury dealers



An exceptional offer:

As their gift to you, Ford Credit will take care of both the first monthly payment AND the security deposit when you lease a '98 Escort.



Editorial

371-4848: REMEMBER THIS NUMBER

Until New Year's Eve, nearly 500 volunteer drivers will be on call in the Valleyfield-Huntingdon-St-Anicet-Ormstown sector for Opération Nez Rouge.

Already, organizers say they are receiving 40 per cent more calls than last year, to pick up party-goers who stop to think before getting in their cars.

Stopping to think is vital these days, since penalties for those caught drinking-and-driving are a serious deterrent to even the most happy-go-lucky among us. And a good thing too.

A first offense results in your driver's license being suspended for 15 days on

the spot — no ifs, ands or buts. A second instance (who could be so stupid?) leads to a 30-day loss of license. And all offenders must take a special safety course before getting their licenses back.

It is possible to get a restricted permit back during the suspension period, but only with the installation of a breathalyzer-type device in your car.

So enjoy your holiday, and a few drinks, if that's what turns you on. But don't get behind the wheel of your car. Call Nez Rouge at 371-4848. They're bilingual, they're fast, and they'll get you home safe and sound, licensed to drive another day. (J.T.)

FROM GLEANER ARCHIVES . . .

120 years ago

December 20, 1877

Our readers know we rarely make the faintest allusion to how the Gleaner is doing, that, whether prospering or the reverse, we do not obtrude our personal affairs upon their notice and ask no man's help of sympathy. If we depart from our rule this week, it is in order, once for all, to say a few words to a class who are a great annoyance to us, namely those who ask us to work for nothing or next to nothing. For example, we stated that we are always ready to publish the minutes of municipal councils without charge. On the strength of this we had financial statements forwarded, not minutes, with the request that we advertise them gratuitously. The mere type-setting of one of these documents

would occupy over a day.

Then again, if a church gives an entertainment, or a temperance or an Orange association, we are, in three cases out of four, pestered to print their bills or do their advertising under cost, if not for nothing, and this because the Gleaner, on the whole, throws what little influence it has on the side of Protestantism, temperance and morality. . . . Sometimes the claim is put upon another footing. \$1.50 a year is a large sum for so small a paper as the Gleaner, they will say, we ought to advertise of print bills for less than the usual price. . . . For the future, persons who do not mean to pay for work in our line, will oblige us by going elsewhere with what they curiously enough term their "patronage."

60 years ago

December 22, 1937

SCHOOLS BACKWARDS IN QUEBEC, IT IS CLAIMED

Huntingdon has the worst school in the province of Quebec as to building and equipment for a town of its size. This statement was made by the School Inspector here, according to a local public official. . . . "schools in the outlying sections are a disgrace to the province. In one school, the teacher, whose salary is \$30 a month, had to borrow money on which to live because her pay was eight months in arrears.

PARENT DESCRIBES CHRISTMAS PROGRAM AT THE ACADEMY

Twenty below zero. Driving a mile and a half in a "one-horse-open-sleigh". Then the highway and school bus. The children coaxed me to come just once to the Academy and see the closing program. . . . Little Jacqueline Wilson was the star soloist with a chorus, singing Mother Goose Rhymes. Solos by Isabell Telfer, Helen Oney, Jeannette Pierce and Dorothy Anderson were heartily endorsed. The accordion selections by Isabell Telfer brought down the house. Duets by Marjory Caldwell and Gladys Tannahill; Thelma Kelly and Beryl Evans; Jacqueline

30 years ago

December 20, 1967

CLEYN & TINKER EMPLOYEES HOLD GET TOGETHER AT CHATEAU

Saturday evening saw 525 employees of Cleyne & Tinker get together at the Huntingdon Chateau for their 20th annual Christmas banquet. Mr. Cleyne presented five newcomers to the 25th year club — Joseph Forget, Raoul Rodrigue, Real Taillefer, Myrtle Park and Ovila Poirier. . . . Mr. Cleyne said . . . We continued our modernization program and a new and modern spinning plant is now in full operation and the automatic winding will be shortly installed. . . . the sum of \$383,000 has been spent by your companies in Huntingdon this year in our efforts to maintain our position in the market and guarantee your jobs. We realize our most important assets are Human Beings. . . .

THIS AND THAT IN TOWN

. . . in the Huntingdon-Ormstown-Valleyfield

district experienced a severe electrical storm on the night of December 18. A deluge of rain preceded and accompanied the storm . . . bright bolts of lightning followed by terrific thunder lasted for the best part of an hour. . . .

HANDING OVER KEYS TO THE SCHOOL

Mr. Goodfellow of the Architects' firm handed over the keys to the Chateauguay Valley Regional High School, to E.Y. Templeton, principal, during the official opening on Dec. 8.

December 27, 1967

PRIZE WINNERS ANNOUNCED FOR CHRISTMAS DECORATION PLAN

This Christmas Season was one of the best for home festive decorations for the holiday season. . . . Huntingdon sponsored the event and the town was well decorated on all streets. . . . The winners were Norma Lunan, Eli Quenneville, Louis Parent.



Commentary

Provincial Affairs: Ombudsman picks up on Quebec peccadillos

by Glenn Wanamaker for QCNA

Quebec ombudsman Daniel Jacoby seems to be the only public official in this province prepared to keep standing up for the roughly 3,000 Quebecers whose lives and dignity were trampled upon during their childhood.

It's now well-known and widely accepted that the "Duplessis Orphans" suffered physically and psychologically from their institutionalization from the 1930s through to the 1960s.

It was a sin then and it's a scandal now. Yet the Bouchard government, like the Liberal government before it, has been unable to provide them with justice or even an apology.

Last week again, in his annual report, Jacoby noted the government still has not acted, even though Premier Bouchard and then-Justice Minister Paul Bégin promised last March some kind of compensation would be presented swiftly.

When he recommended that a multi-member committee be set up to look as a no-fault reparations settlement, Jacoby recognized there were immense difficulties because so much time has passed.

But the issue, he said, is "not to talk about fault, but to recognize the harm and act".

The government, desperate to eliminate its deficit, clearly does not want to spend money. If it agreed with the indemnities suggested by Jacoby, it would cost Quebec at least \$30-\$60 million.

OTHER PROBLEMS:

Ombudsman Jacoby called to government to account in other areas too.

There remain serious injustices in its drug insurance plan, he said. Thousands of the working poor must pay the same premiums as those earning twice as much; and people who belong to group-insurance plans are required to sign up their spouses and children, thus paying more than they would if they were registered directly with the Health Insurance Board.

He also renewed criticism of the government's social assistance programs.

There again, however, no change is on the offing. Despite the best efforts of the "People's Parliament" — the encampment of community activists set up not far from the National Assembly — and even of Employment minister Louise Harel, no improvements in welfare spending are likely.

Indeed, the decision to withhold promised reforms is probably good news, as all signs pointed to more restrictions, not fewer.

(G.W./J.T.)

Picture of the past



This photo of the 1949 Grade 10 class at Ormstown High School was lent to The Gleaner by Gordon Winter of Maxville, Ont., who taught in Ormstown almost 50 years ago. Show in the picture, left to right, are: front: Florence Dixon, Lois McComb, Marjorie McWhinnie, Mary Lawrence, Betty Lou Cavers, Gladys Duncan; second row: Jane Gartshore, Ruth Fraser, Patsy Lawrence, Shirley Rice, Jane McLaren, Margaret Greer; third row: teacher Gordon Winter, Stanley McWhinnie, Norma Vaincourt, Janet McLeod, Brian Hargadon, Stanley Moneyppenny and teacher Shirley Cumming.

(Photo: courtesy Gordon Winter)

THE GLEANER

66 Chateauguay St., Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364 • Fax: 264-9521

YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTÉE

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300 PERIODICALS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920

GENERAL MANAGER: ANDRÉ CASTAGNIER
EDITOR-IN-CHIEF: JUDITH TAYLOR

EDITORIAL STAFF:
VALERIE FURCALL, HUGUES THÉORÉT



St-Malachie budget ignores Quebec's demand for more

St-Malachie d'Ormeau is one of the municipalities which have decided to ignore the provincial government's imposition of an additional \$375 million in transfer payments, for the moment at least.

St-Malachie's 1998 budget does not include any provision for the extra \$58,800 imposed on the municipality by Quebec. While it includes a five-cent hike (from 80 to 85 cents) in the general tax rate in order to meet anticipated expenditures of \$1,099,813, the new budget relies on an accumulated \$175,000 surplus to bail it out should it be forced to pay.

That surplus will also stand St-Malachie in good stead as far as taking on a greater proportion of expenses shared with Ormeau Village.

Anticipated revenues and expenditures are up slightly from last year, by between \$20,000 and \$25,000, a municipal source said.

About 125 Parish residents who use the

new sewer system will pay \$100 in 1998, up from \$85 last year, while the debt tax for the sewer-users will drop from 8.6 cents to 4.4 cents.

"Unconstitutional"

Parish councillors are well aware that without their surplus, the Quebec government's demand for more money could have meant another 7.5 cent increase in the general tax rate. But St-Malachie, along with several other Valley municipalities, is basing its refusal to comply on a challenge to the legality of the new law.

"They believe that tax is not legal because it can be viewed as an indirect income tax, which is illegal under the Canadian constitution," said municipal secretary-treasurer Jean-Claude Marcil.

The budget was passed at a December 16 adjourned meeting of the Parish Council.

(J.T.)

Young people seeking jobs can get help at new centre

Haut-St-Laurent young people looking for jobs now have their own centre where they can go to receive a multitude of free services.

Carrefour jeunesse-emploi (Youth Employment Centre), located at 36 Lambton St. in Ormeau, will assist young people aged 16 through 35, providing job referrals, resumé preparation assistance and tips for successful job interviews.

The Carrefour team consists of co-ordinator Isabelle Brisebois, clerk Marjorie Robineau, guidance advisor Dave Boivin and employment counsellor Chantal Lambert.

Since opening its doors in September, some 40 young people have sought ser-

vices, while five businesses have called looking for workers, explained Brisebois.

Members of the *Carrefour's* advising committee are Kathy Cayer-Daigle of the *Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre*, Guy Lachance, adult education programs coordinator for the Chateauguay Valley School Board, Marie-Christine Benoit of *Travail-Québec* in Huntingdon; Sherolyn Dahmé, director of *P.S. Jeunesse*; Michel Laurendau, adult education services co-ordinator for the Huntingdon School Commission; Elizabeth Kater, community organizer with the Huntingdon CLSC; Janine Auclair of Canada Human Development Resources and Yves Lalonde, political aide to MNA Chenail.

(H.T./tr.V.F.)



Remembering others at Christmas

Over 40 Christmas baskets for Chateauguay Valley families were packed and distributed in a food-drive organized by Ormeau's Ruth Graham, who was assisted by a multitude of volunteers (over 50), ranging in age from eight to 80, including Ormeau Venturers (pictured is Brodie Rember) and the local 4-H, on December 17 at the Chateauguay Valley Regional High School. CVR students donated non-perishables and the student governments purchased turkeys; while local W.I.s and churches donated gift articles and canned goods, many from White Gift Sundays and Mitten Trees. Cinar Films, which had been filming "Lassie" in Riverfield, donated boxes of foodstuff when the crew packed up for their winter break. The collection is a 31-year tradition, started by Earle Templeton and Ruth Graham when CVR opened in 1967.

(Photo: S. Rember)

River protection group announces membership up

The Chateauguay River Rehabilitation Committee attracted 22 new members during 1997, bringing its total to 138, president Arthur Legault said during this annual report for the ecological group.

Financially, the CRRC's situation is slightly more precarious, as it had to use most of its 1996 surplus to meet its 1997 operating deficit of just over \$700.

Figures show 1997 expenditures totalling \$5,709.57, while revenues amounted to \$5,000.25.

The group will start 1998 with a "meager bank balance of \$79.29", Legault said.

Major projects over the past year include distributing 7,000 saplings for planting, and introducing nearly 1,500 young trout into the river.

The CRRC also distributed to members copies of a government study on the river basin's aquatic ecosystem.

The group held a conference at Allan's Corners on underground water, put on a show at the Lac des Pins Campground, and passed out information at Huntingdon and Havelock Fairs.

In co-operation with its fellow ecological group SCABRIC, and with the municipality of Howick, the CRRC planted shrubs in the Howick area.

Anyone wishing to join the group should send their \$10 annual membership fee to: CRRC, 1981 Chateauguay River Rd. N., Howick, J0S 1G0.

(A.L./J.T.)

The next Gleaner will be on Newsstands January 7, 1998

VERY IMPORTANT INFORMATION FOR PARENTS OF ELEMENTARY AND HIGH SCHOOL STUDENTS.

ENGLISH SCHOOL BOARD 50-09

STUDENT ADMISSION & REGISTRATION Grades 1 to Secondary V September 1998



Dear Parents:

Due to the Ministry of Education's recent educational reform which will take effect July 1st, 1998, students (Grades 1 to Secondary V) must:

1. Request to be admitted to linguistic boards by January 14th, 1998; and
2. Register at the school level during the month of February 1998.

This process will ensure that the names of parents appear on School Board 50-09's electoral list and tax rolls as outlined by the Ministry of Education.

For the 1998-99 school year, students currently attending schools of the Chateauguay Valley School Board (Centennial Park, Franklin Elementary, Gault Institute, Harmony Elementary, Hemmingford Elementary, Howick Elementary, Huntingdon Academy, Mary Gardner, Ormeau Elementary, Chateauguay Valley Regional High School and Howard S. Billings Regional High School) will be given a pre-printed admission form to be taken home for parents to verify, complete, sign, and return to your child's school as soon as possible.

Students currently attending St. Willibrord School will have a pre-printed admission form sent home. Students currently attending St. Joseph School will bring a blank form home for completion by parents. All other parents of prospective students may pick up blank admission forms at any one of the schools listed here. Parents of Kindergarten students, are asked to refer to the ad on this page.

For further information, please contact Mrs. M. Wlucharyk at (514) 691-1440.

Schools falling under new linguistic School Board 50-09 include:

- Centennial Park 692-8251
- Chateauguay Valley R.H.S. 829-2382
- Franklin Elementary 827-2505
- Gault Institute 373-6922
- Harmony Elementary 691-9099
- Hemmingford Elementary 247-2022
- Howard S. Billings High School 691-3230
- Howick Elementary 825-2606
- Huntingdon Academy 264-5482
- Mary Gardner 691-2600
- Ormeau Elementary 829-2641
- St. Joseph 264-5442
- St. Willibrord 691-4550

English School Board 50-09 Student Admission and Registration Kindergarten September 1998

Dear Parents:

Schools under the jurisdiction of the English School Board 50-09 are already planning for Kindergarten classes for September 1998. If you have a child who will be 5 years old on or before September 30th, 1998, please call one of our schools for an appointment to have your child admitted.

Due to the Ministry of Education's recent educational reform effective July 1, 1998, parents of Kindergarten students must:

- (1) request to be admitted to linguistic boards by January 14, 1998 and
- (2) register at the school level during February 1998.

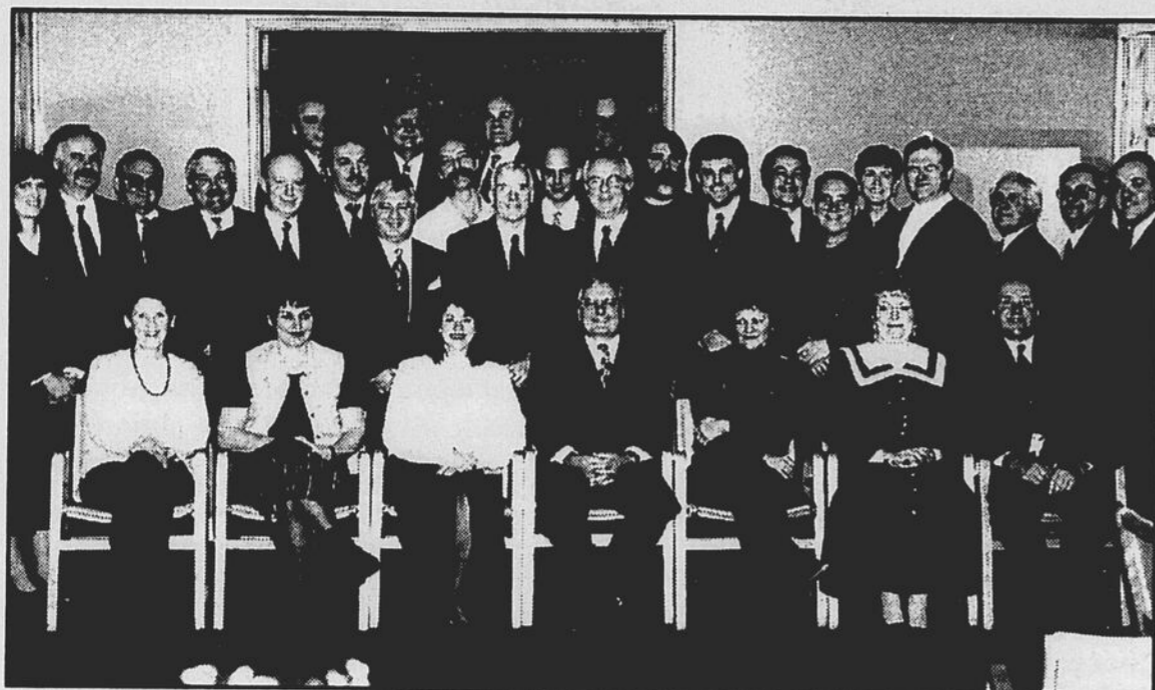
In order to have your child admitted for the 1998-1999 school year, you must complete a Student Admission Form available at any of our schools. This process will also ensure that your name appears on our Board's electoral lists and tax collection rolls as outlined by the Ministry of Education.

Parents seeking early entrance to Kindergarten for their child should be aware that applications for derogations should be done in February 1998. Our schools offer a Bilingual Program starting in Kindergarten, as well as sound English Language Arts instruction. Free information kits will be available next February.

We will help you apply for your child's Certificate of Eligibility to receive instruction in English. Make the best investment for your child's future!

Schools falling under School Board 50-09 include:

Kindergarten 1998	
Centennial Park School	692-8251
Franklin Elementary	827-2505
Gault Institute	373-6922
Harmony Elementary	691-9099
Hemmingford Elementary	247-2022
Howick Elementary	825-2606
Huntingdon Academy	264-5482
Mary Gardner School	691-2600
Ormeau Elementary	829-2641
St. Joseph School	264-5442
St. Willibrord School	691-4550



Cleyn & Tinker 25 year employees

Huntingdon's Cleyn & Tinker textile mill honored employees with 15 and 25 years of service at a December 6 reception in St-Anicet. In this 50th annual presentation, three employees received watches for 15 years of service, while 19 others received diamond rings for 25 years. Pictured are (front) 25-year employees Shirley Shearer, Diane Renaud and Fabienne Ricard, company president Jonathan Hurstfield-Meyer, 25-year employees Jacqueline Ricard and Betty Roller; and Jim Longlade, sr. vice-president Sales and General Manager. (second row l-r) Karen Anderson, Production Planning Dyeing and Finishing Div. manager; 25-year employee Gérard Taillefer; Philippe Galipeau, Superintendent Plant No. 1; 25-year employees Donald O'Connor, André Régner, André Legros, Florent Ricard, Alain Gariépy, Campbell Oliver, Wayne Scott, Saul Gutberg, John Lindsay and Serge Darsigny; Pierre Renaud, Fabric Manufacturing Div. manager; 25-year employee Gilles St-Onge; Lillian Forget, Computer Services manager; 25-year employee Philippe Lefebvre; Pierre Lacasse, Dyeing and Finishing Div. manager; Robert Perrier, sr. vice-president Finances; and Réal Morin, sr. vice-president Manufacturing. (Third row l-r): Réal Desgroschilliers, Yarn Manufacturing manager; Jean-Pierre Philie, Human Resources Dept. manager; Robert Brazeau, Manufacturing Services manager; and Joe Renaud, Fabric Manufacturing Div. Tech. manager. Absent from photo: 25-year employee Roger Roy.

(Photo: V.F.)

Seasonal music highlights recital

Light snow was falling as Carol Bye's music students gathered in the old Rockburn Church Hall to present their Winter Music Party on Friday evening, Dec. 5.

The program consisted of piano pieces, violin music and vocals, and included selections such as "The Tiresome Woodpecker" and "March from the Nutcracker," in the Wintertime section.

Christmas music across the centuries around the world including piano duets was played in Part II. Part III was titled Christmas Fun Music.

Mark and Serena Tannahill played a violin duet and John Olaf Duchow and Jonathan Quinn did a marvelous job singing the amusing song "Nuttin' for Christmas".

A fine turnout of moms, dads and grandparents, as well as friends and

neighbors, enjoyed the music of the talented children.

Everyone gathered downstairs for refreshments and conversation after the show.

(D.F.)



Some of the young performers at Rockburn.

(Photo: D.F.)

Local Masons supported good causes with \$4,000

The Chateaugay Masonic Lodge No. 36 installed its new officers on December 9 at the Lodge Hall on Lorne St. in Huntingdon.

The officers for 1998 are: Worshipful Master, Bruce Poirier; Immediate Past Master, George Eades; Senior Warden, Cary Carpentier; Junior Warden, Douglas Black; Senior Deacon, Jon Proudfoot; Junior Deacon, George Tolhurst Jr.; Inner Guard, David Rankin, Tiler, Douglas

Lockhart; Chaplain, William Goodall; Director of Ceremonies, Austin Murray; Treasurer, Donald Elder; Secretary, John Thompson, Stewards, Norbert Bourgeon and Abdul Pirani.

During 1997, the local Masonic Lodge donated close to \$4,000 to hospitals, food banks, and local charities through the Masonic Foundation of Quebec. In total, the provincial foundation distributed \$83,000 to various charities.

BIRTHS & DEATHS

CARD OF THANKS, IN MEMORIAMS, ENGAGEMENTS.

DIED

D'AOUST, Zénon - In Ormstown on December 9, 1997 at the age of 86, passed away Mr. Zénon D'Aoust, husband of the late Viola Marshall. He leaves to mourn his sisters Anita Moreau, Germaine D'Aoust, his brother Gerard D'Aoust as well as several nieces, nephews, relatives and friends. Funeral service will be held in May 1998 in St-Malachie Church, Ormstown, date to be confirmed. Burial in Huntingdon Cemetery. Funeral arrangements Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 Chateaugay St., Huntingdon. 514-264-5331.

FOURNIER, Anita (Galipeau) - In Huntingdon on December 17, 1997 at the age of 57, passed away Mrs. Anita Galipeau wife of Mr. Maurice Fournier and daughter of the late Alcide Galipeau and Mrs. Rose Alda Allen Galipeau. She leaves to mourn her children Michel (Nathalie Vaccino), Alain (Caroline Plouffe), Luc and Marc, her grandchildren Gabrielle and Simon, her brothers and sisters Béatrice, Philippe, Alice, Wilfred and Monique as well as many relatives and friends. Private visitation was at Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Home, 170 Chateaugay, Huntingdon. Funeral service was held December 19 at 2 p.m. in St-Joseph's Church, Huntingdon. Burial St-Joseph's Cemetery.

QUENNEVILLE, Elie - In Valleyfield, formerly of Huntingdon, on December 20, 1997 at the age of 88 years passed away Mr. Elie Quenneville, husband of the late Annie Quenneville. He leaves to mourn his children Alexis (Jeannine Mathieu), Jeannine (Eric Sedgwick), Desmond (Hazel Mainville), late Gérald (Béatrice Guérin), Léon (Maureen Murphy) and Jean-Marc (Jacqueline Lefort) as well as 23 grandchildren and 32 great-grandchildren. Visitation Monday, December 22 from 2-5 p.m. and 7-10 p.m. as well as Tuesday, December 23 from 12 noon at Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Home, 170 Chateaugay, Huntingdon. Funeral service Tuesday, December 23 at 2 p.m. in St-Joseph Church, Huntingdon. Burial Ste-Agnès-de-Dundee Cemetery.

IN MEMORIAM

GAMBLE, Harold - In loving memory of a dear brother, brother-in-law and uncle who left us December 26, 1996.

Today brings memories
Of our loved one gone to rest
He will never be forgotten
By the ones who loved him best.

Ronnie, Ethel & family
Gerald, Sheila & family

CARD OF THANKS

I would like to take this opportunity to thank anyone who helped in any way at the time of my husband's death. To the doctors and nurses on Second Floor of the Barrie Memorial for their wonderful care and kindness. Everyone who sent flowers, food, cards memorials. To all my neighbours our heartfelt thanks.

Mrs. Clarence Forrester
Iona & Charles
Karen & Keith
Nancy McArdle

The family of the late Zénon D'Aoust, who passed away, Dec. 9, 1997, would like to thank Dr. Brissette and the Third Floor staff of the Barrie Memorial for the excellent care and kindness he received while he was a patient. Also we would like to thank the staff of the Second Floor of the Centre d'Accueil for the kindness and care he received. Everything was very much appreciated.

The D'Aoust and Brunet Families

The family of the late Nellie Welburn would like to thank Dr. Rosenberg, the nurses and staff of the Huntingdon County Hospital for the wonderful care Mom received while she was a long-time patient there. Also thanks to the staff for the kindness and consideration shown to us during the many years we visited there. We would also like to thank everyone who sent flowers, food, donations, cards and supported us at the time of the funeral. Special thanks to Joyce Ross and Sharon Bergevin. Everything was greatly appreciated.

Clinton, David, Jack,
Gerald, Howard and families

KELLY Funeral Home

19 LAKE ST.
Pre-arrangement - Cremation • Gilles Serre, Owner
Tel.: 264-5447 office • HUNTINGDON, QUE.

Rodrigue Montpetit & Fils

Funeral Home
Pre-arrangement - Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Chateaugay St., Huntingdon

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
Flowers For All Occasions!
1-800-363-1446
(514) 247-2718

Births, Deaths, Card of thanks etc.

COMMUNICATE through Gleaner Ads 264-5364

★ ★ ★ Looking for a bargain? ★ ★ ★

Receive 48 issues + 1 issue FREE with a subscription

SAVE 27% (off newsstand prices)

\$30.50 local area
\$37.50 out of area
\$35.50 U.S. - \$48 CDN funds

The ideal gift for all occasions*
- Birthdays - Christmas
- Anniversaries
- Mothers Day
- Fathers Day
etc...

* Gift letters available

VISA MasterCard accepted

FOR NEWS THAT AFFECTS YOU!

THE GLEANER LA SOURCE

66 Chateaugay St., Huntingdon • 264-5364

Sports and Schools

Clean Sweep

Curling news
around
the Valley



Clean Sweep

I stopped by the Club
To see when I curled next,
And what I saw on the ice
Had me very perplexed.

There out before me
Was Santa himself!
And along for the fun,
Were the reindeer and elves.

There were curling a game,
It looked like a "Mixed"
Santa and Rudolph
Were playing as Skips.

Santa's weight, for a change,
Was a little bit light.
But Rudolph's was perfect,
His draw was just right.

The Reindeer were down,
Two to four, coming home.
And the Elves had a spare
He looked like a Gnome.

Dasher drew for the shot,
The Elf came up short.
Rudolph's rock came around,
He was good at this sport!

Santa threw down a floater,
It sailed right on by.
Rudolph's hammer was perfect,
The game was a tie.

All the players were laughing
And joking around.
After shaking their hands
There wasn't a sound.

Santa just raised his finger
To the side of his nose,
Wiggled his chin, and
Clicked with his toes.

There surely by magic,
As they all disappeared,
Santa called out to Rudolph...
"I'll see you next year!"

— Brent Harrison
Curling news or information,
(tel/fax: 827-2392,
bharry@total.net)



Patricia Perrier (centre) received her plaque from Suzanne Perrier (left) and Club president Marie-France Legros.

(Photo: H.T.)

Local figure skater gets medal in dance

Patricia Perrier of the Huntingdon Figureskating Club has achieved a first in the club's 19-year history, passing all 21 dance tests to receive a gold medal.

The 15-year-old skater was presented with an engraved watch and a plaque in recognition of her accomplishment, and her name was added to the club's honours' plaque.

Former club president, a coach and her mother, Suzanne Perrier, and club president Marie-France Legros, presented Patricia with her gift and plaque on December 18.

Skating since age three, Patricia has made constant strides and won numerous trophies and medals. At age 10, she was a South-West Quebec delegate in the Quebec Games in Baie-Comeau.

(H.T./tr.V.F.)

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

STANDINGS						
	W	L	T	GF	GA	Pts
Old Pub	9	2	2	65	49	20
Legion	6	5	2	69	64	14
Leduc	4	7	2	45	52	10
Panthers	3	8	2	54	69	8

SCORING LEADERS				
	GP	G	A	TP
D. Brunette	13	24	18	39
Al Dubois	13	11	12	23
T. Gavin	10	9	11	20
W. McDowell	13	9	11	20
R. Tanner	11	11	8	19
K. Watson	11	10	9	19
M. McRae	12	12	7	19
C. Duquette	12	12	7	19
An. Dubois	12	8	9	17
M. Bourgon	9	8	10	18
S. Wilson	13	8	10	18

GOALTENDING				
	W	L	T	GAA
P. Clement	8	2	2	4.5
M. Legros	4	5	2	4.09
D. Rennie	3	4	2	4.44
L. Campbell	2	8	2	5.17

RESULTS
Dec. 21, 10 a.m. Panthers 6, Old Pub 2; 11:30 a.m. Legion 11, Leduc 2.

FUTURE GAMES
Jan. 4, 10 a.m. Pub vs. Leduc; 11:30 Panthers vs. Legion; Jan. 11 10 a.m. Pub vs Legion; 11:30 Panthers vs Leduc.

Each Academy pupil to get gift thanks to generous donations

Huntingdon Academy is full of Christmas excitement these days, with the traditional Christmas concert taking place on Wednesday, Dec. 17. Evening and afternoon performances are scheduled, each consisting of a primary section as well as an elementary presentation, under the direction of Scott Auchinleck.

Other pre-Christmas activities included a delicious turkey dinner served on December 9, thanks to the School Committee.

The new bowling alley in Huntingdon will allow Grade 1 and Kindergarten pupils to try their skill, many for the first time.

Grades 2-4 travelled to Montreal recently to Imax's special Christmas presentations; Grades 5 and 6 will bowl on December 19; and all students will skate at the Huntingdon Arena on December 18.

All students will join in a gift-giving. Teacher Veronique Lemieux-Boyer has worked hard soliciting aid from local businesses in order to provide each child with a gift. Valley businesses have donated money or gifts. Valleyfield stores supplied endless quantities of food, which were sold at recess to raise money to buy gifts. Veronique then took the time to purchase a gift for every student in the school. These will be wrapped by the teachers in Christmas paper supplied by donors, and palced under the tree.

Santa Claus will arrive Friday afternoon

and distribute the gifts to the kids.

Christmas is a time for sharing and the school is grateful to all those who have shared in making this Christmas a very special one at Huntingdon Academy.

HRHL Sunday Afternoon Hockey League

STANDINGS						
	GP	W	L	T	GF	GA Pts
Black	13	7	4	2	72	60 16
Green	13	5	5	3	61	66 13
Blue	13	5	5	3	53	60 13
White	13	4	7	2	248	55 10

TOP TEN				
	GP	G	A	TP
F. Quinn	12	17	12	29
S. Leduc	13	18	11	29
A. Lemieux	13	9	15	24
K. Ouimet	10	16	7	23
S. Leblanc	11	8	12	20
G. Rollin	12	9	9	18
S. Leroux	12	9	9	18
S. Crete	12	9	9	18
D. Duperon	13	6	10	16
A. Morin	13	6	10	16

GOALTENDERS					
	GP	GA	W	L	T AV.
S. Taillefer	13	55	4	7	2 4.23
N. Ouimet	8	34	3	3	2 4.25
H. Welburn	12	56	6	4	2 4.67
C. Parson	12	59	5	4	3 4.92

RESULTS
Black 8, Green 8; White 11, Blue 3.

BOXING DAY

We already have every day low prices

We have a large selection for the whole family

Slippers work boots • shoes • running shoes etc.

Bootties • Prospector • Nurse mate • Snow boots etc.

We already have specials up to 70% at all times

But: from dec 26 to 31, 1997

~~GST~~ *There is no taxes on all merchandise in store on the lowest price tag* ~~PST~~

**We Wish You A Merry Christmas
And a Happy New Year!**

*Many thanks for your patronage
the staff Danielle & André*

SURPLUS
DU
CHAUSSURES
MANUFACTURIER

STORE HOURS

Dec. 26:	12 am to 9 pm
Dec. 27:	9 am to 5 pm
Dec. 28:	12 am to 5 pm
Dec. 29:	9 am to 6 pm
Dec. 30:	9 am to 6 pm
Dec. 31:	9 am to 5 pm
Jan. 1-2:	closed

LAY-A-WAY PLAN

114 MADEN VALLEYFIELD 373-8484

Our best wishes to you at Christmas and for the New Year

We have a large selection of

Laura Secord
chocolate

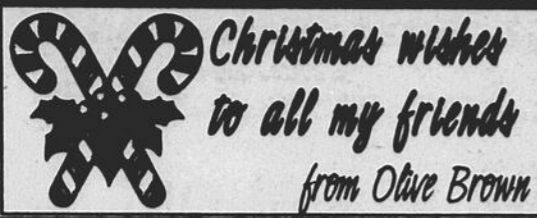
THE MANAGEMENT
AND EMPLOYES AT
THE PHARMACY

Suzanne Pilote
PHARMACIENNE

21 Lambton, Ormstown, Que.
829-2351 • 829-3891

HOLIDAY SEASON BUSINESS HOURS:

Dec. 24: 9:00 to 6:00 - Dec. 25: Closed
- Dec. 26: 11:00 to 5:00 - Dec. 31: 9:00 to 6:00
- January 1st, 2nd: Closed



Christmas wishes
to all my friends
from Olive Brown

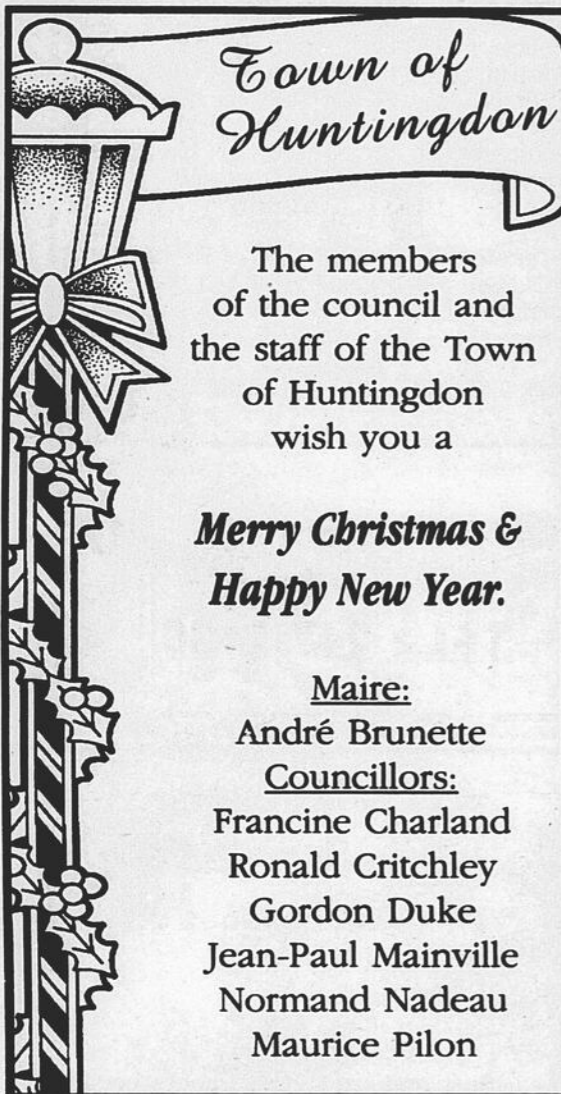


A Very Merry Christmas
& Happy New Year
to all our friends, neighbours
and tent customers
G & D Irving



Merry Christmas
and a prosperous
New Year
to all our family &
friends

Alvin, Ruth &
Jennifer Stacey



Town of
Huntingdon

The members
of the council and
the staff of the Town
of Huntingdon
wish you a

Merry Christmas &
Happy New Year.

Maire:

André Brunette

Councillors:

Francine Charland

Ronald Critchley

Gordon Duke

Jean-Paul Mainville

Normand Nadeau

Maurice Pilon

Bridge closed in Godmanchester

Godmanchester's Waterson bridge on the Arnold Rd. closed December 10, and will remain closed for an indefinite period of time, according to Robert Dupont of Quebec's Transport Ministry Montérégie-

West office.

The metal beams and struts supporting the deck have deteriorated from excessively heavy vehicles using the 10-tonne limit bridge spanning the Beaver Creek,

Dupont added.

A new bridge would cost \$250,000, and it will be two years before the project would be considered.

The ministry suggests vehicles travel the Beaver Rd., Montée Smallman and Pitt Rd., a seven-mile detour, while heavy trucks can use Beaver Rd., Montée White and Carr Rd., a 12-km detour.

(H.T./tr.V.F.)

5-cent tax hike for St-Anicet

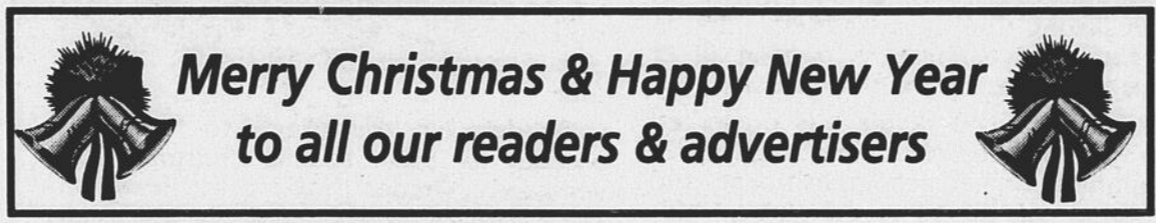
Municipal property taxes are climbing in St-Anicet by five cents to 81 cents per \$100 evaluation, while the garbage tax is rising from \$85 to \$95 per household in 1998.

The council has passed a budget of

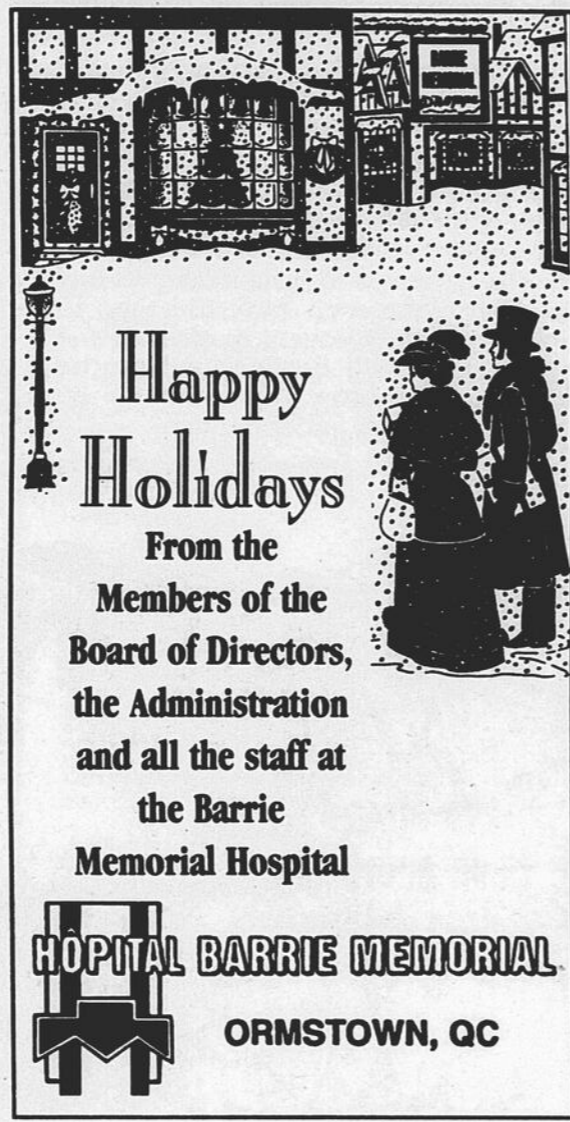
\$1,789,690, up by more than \$220,000 over 1997.

The council expects the updated evaluation role will cost \$261,500.

(H.T./tr.V.F.)



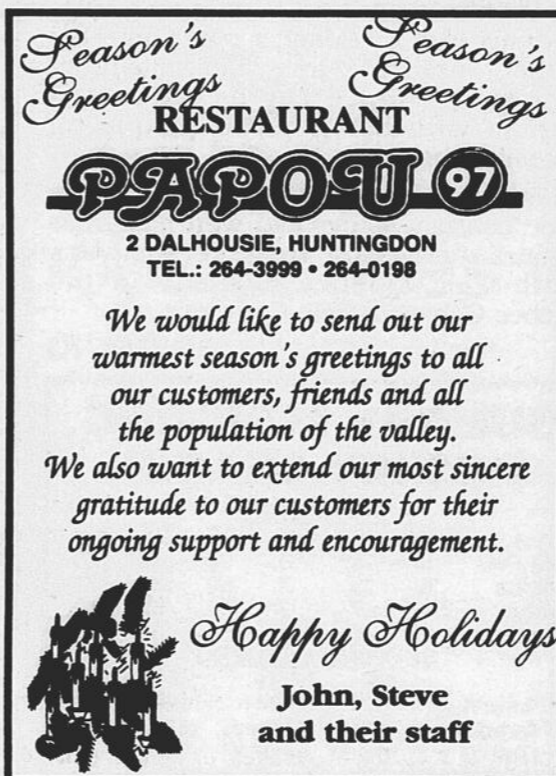
Merry Christmas & Happy New Year
to all our readers & advertisers



Happy
Holidays

From the
Members of the
Board of Directors,
the Administration
and all the staff at
the Barrie
Memorial Hospital

HOPITAL BARRIE MEMORIAL
ORMSTOWN, QC



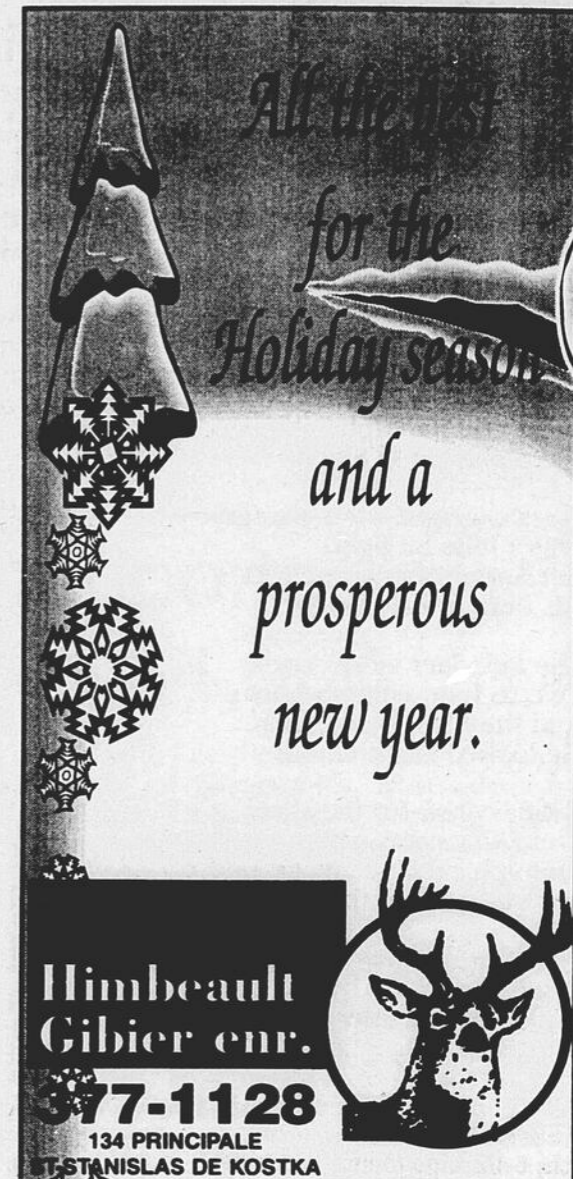
Season's
Greetings
RESTAURANT
PAPAPOU 97

2 DALHOUSIE, HUNTINGDON
TEL.: 264-3999 • 264-0198

We would like to send out our
warmest season's greetings to all
our customers, friends and all
the population of the valley.
We also want to extend our most sincere
gratitude to our customers for their
ongoing support and encouragement.

Happy Holidays

John, Steve
and their staff



All the best
for the
Holiday season
and a
prosperous
new year.

Himbeault
Gibier enr.

777-1128

134 PRINCIPALE
ST-STANISLAS DE KOSTKA



ANDRÉ CHENAIL
Member of the National Assembly
Critique at the agriculture insurance
and market board

Mr. André Chenail MNA and
the liberal association for
Beauharnois-Huntingdon
County extends his BEST
WISHES for a MERRY
CHRISTMAS and HAPPY
NEW YEAR to the people of
Beauharnois-Huntingdon
County

55, St-Joseph st., bureau 1a, Ste-Martine (Québec) J0S 1V0
TEL.: 1-800-363-5188 • 427-4695



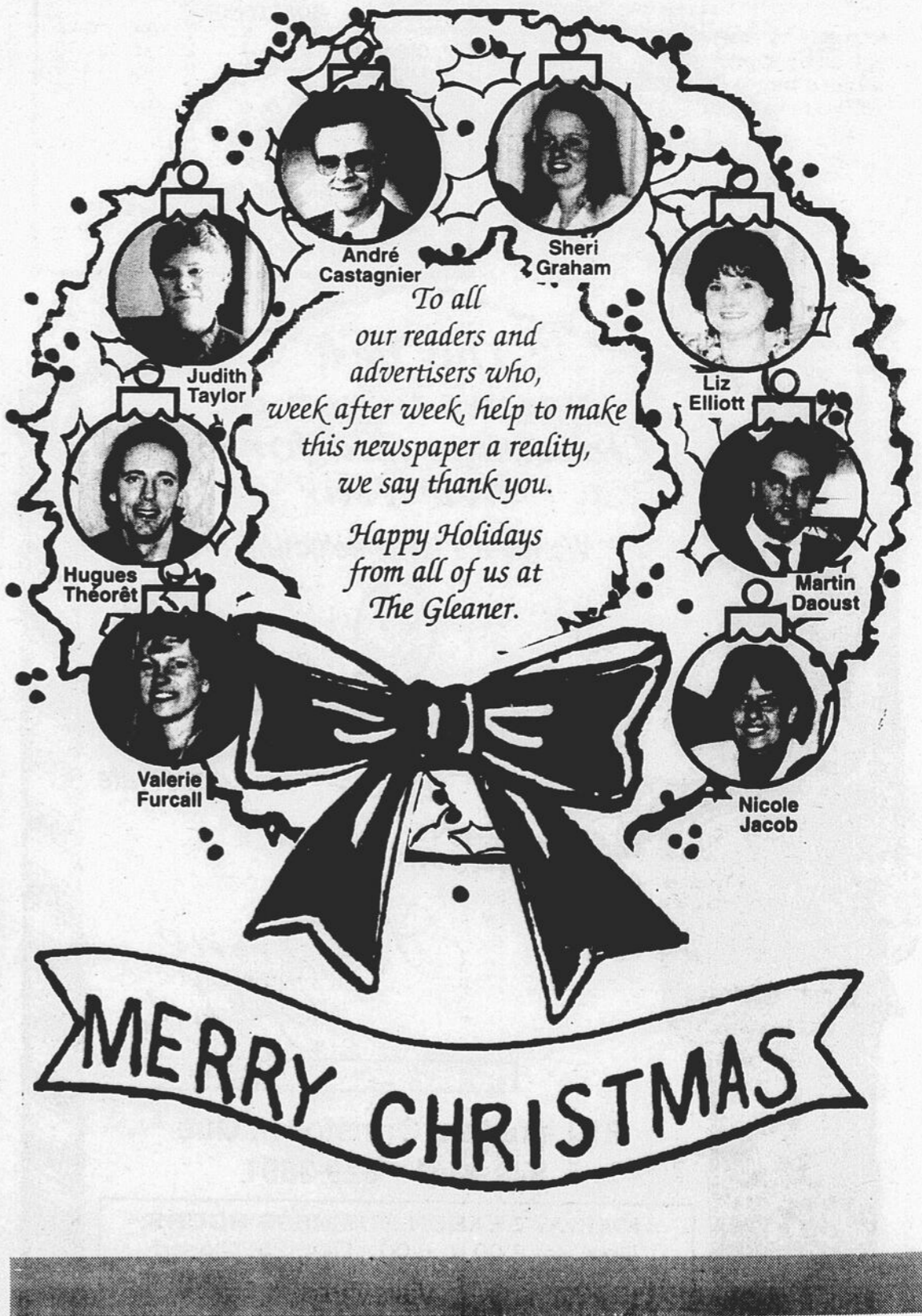
Merry Christmas &
Happy New Year

Municipalité de Hinchinbrooke

Mayor:
Donald Frier

Councillors:

- Morgan Arthur
- Marge Babineau
- Lawrence Bergevin
- Ellen Bulow
- Normand Crête
- Henriette Maynard



To all
our readers and
advertisers who,
week after week, help to make
this newspaper a reality,
we say thank you.

Happy Holidays
from all of us at
The Gleaner.

MERRY CHRISTMAS

CLASSIFIED ADS

FOR RESULTS
CALL 264-5364

DEADLINE
MONDAY
12:00 NOON

\$8 TAXES INCLUDED

\$12 TAXES INCLUDED

FOR 15 WORDS OR LESS
PAYABLE IN ADVANCE

CASH or
CHEQUE



FOR SALE

"GRAHAM'S Original Construction Manual" Imperial Measure - Exclusive and unique information. Makes a great present. Tel.: Ivan M. Graham 514-264-3416. (A)

BOMBARDIER 1989 Mach 1 Ski-doo, well-maintained. Call Ryan evenings, 829-3673. (12)

30 HENS, 1 year old, brown eggs. Tel.: 829-2461. (Z-1)

WOOD cook-stove, \$150., oven & warmer oven, enamel lined, 36"x25". Tel.: 264-6257. (A)

1989 CHEV. Silverado P/up, 1/2 ton, Tel.: 264-4404. (Z-1)

SAWMILL \$4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, R.R. 2, Kilworthy, Ontario, POE 1G0. (Z-1)

PROPERTY FOR SALE

WATERFRONT house, lake St-Francis, 6-1/2 large rooms, 238 - 16th Ave, Port Lewis, \$105,000. Tel.: 264-5781. (08)

TO RENT

HUNTINGDON, commercial space on Chateaugay St., available immediately, \$400. month including service taxes. Tel.: 264-4781. (03)

HUNTINGDON, 3-1/2 apartment, available immediately, \$265. month. Tel.: 373-9620 or 264-5781. (05)

4-1/2 AT 5 Wellington, Huntingdon, for retired or semi-retired persons. Janitor service, parking with electricity entrance. Tel.: 264-5165, 264-3883 or 373-2696. (08)

HUNTINGDON, 3-1/2 furnished, TV antenna, hot water included, \$325/month. Tel.: 264-3538. (11)

3-1/2 APARTMENT to rent, located in Huntingdon, stove, refrigerator included, electric heat. Available immediately. \$225./month rent. Tel.: 264-6060. (Z-1)

4-1/2 APARTMENT to rent, located in Athelstan, washer/dryer entrance, electric heat. Available immediately. \$250./month. Tel.: 264-6060. (Z-1)

LOVELY 4-1/2 room apartment, electric heating, washer-dryer installation, paved parking, storage space. Ideal for quiet couple. Located at 84 Prince. Tel.: 264-6098. (12)

TO RENT

HUNTINGDON, upper brick duplex, 5-1/2, electric heating, garage, \$370/month, available immediately. Tel.: 264-9633 or 829-2653. (Z-1)

SERVICES

TREE SERVICE experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

REPAIR of: TVs, videos, sound systems, CD players, CBs, car radios, microwave ovens. Experienced technician: Roger Seguin, 829-3936. (02)

RENOVATIONS, painting & dry-wall taping, chimney repairs and installation of stainless steel chimney liners. Call Ron 264-2376. (Z-1)

LOOKING for children to babysit in my home. Tel.: 829-2095. (Z-1)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (H)

WANTED TO BUY

AM looking to buy older guitars, banjos, and mandolins, esp. Martin, Gibson. Call collect Mike 514-457-2776. (B)

BEECH logs. Will pay top dollar for quality logs. Brian Sutton. Tel.: 826-3876. (Z-1)

GUITARS, banjos, mandolins, basses bought for cash. Top dollar paid for Gibson, Fender, Martin, Gretsch, Hofner. Prefer older instruments. Call Marc 514-324-1152 after 6:00 p.m. Leave message. (Z-1)

GLEANER CLASSIFIED

264-5364

before Monday noon



ROYAL CANADIAN LEGION

Ormstown BRANCH #196

New Year's Eve Dinner & Dance

Dec. 31st - \$15 per person

Full Country Chicken Dinner
Karoake and Dance Music
For tickets call Genevieve Glover
829-2738

Everyone Welcome



ROYAL CANADIAN LEGION

Huntingdon BRANCH #81

New Year's Eve Dance

Dec. 31st - 9 pm to closing

\$12 per person - Refreshments served
Music by "FREE BEER" Band
Tickets at the Bar
"Opération Nez Rouge"
Everyone Welcome

264-5364

Call The Gleaner

for your advertising needs



SLAUGHTERING SERVICE

WHOLESALE AND RETAIL

BOUCHERIE VIAU INC.

SPECIALTIES

- MEAT FOR FREEZER
- OLDTIME SMOKED HAM

TEL.: 247-2130



Ville de HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given by the undersigned that :

At a regular meeting of the Council of the Town of Huntingdon held on December 1, 1997, the members of the council adopted bylaw number 582-97.

This bylaw has for effect to set a special tax concerning municipal works on Lake Street.

Anyone wishing to consult bylaw 582-97 may do so during regular office hours, at the office of the undersigned, 16 Prince Street Huntingdon.

GIVEN AT HUNTINGDON, ON DECEMBER 23, 1997.

Diane Taillon
Secretary-treasurer

FREE SERVICES...

CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI HAUT ST-LAURENT

You are between the ages of 16 and 35?

You live in the Haut St-Laurent?

FREE JOB SEEKING SKILLS DURING AN INTENSIVE 4-WEEK COURSE:

- job search techniques: curriculum vitae, etc.
- development of personal abilities
- career orientation

STARTING: JANUARY 19th, 1998

INFORMATION SESSION:

Date: Tuesday, January 6th 1998

Time: 7:00 PM

Place: Carrefour Jeunesse-Emploi

Haut-St-Laurent

36 Lambton St., Ormstown

Telephone: 829-1028

EVERYONE WELCOME!

LA RAMONEUR
THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINER
SPECIALIST
SWEEPING & REPAIRS
JACOB BOWN
EST. 1978 **264-9406**

DR. YVAN PERREAULT DENTIST
OPEN 4 DAYS and 2 EVENINGS
(TUES. and THURS.)
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
EMERGENCIES - 264-3378

TRUCK DRIVER CLASS 1
48 foot trailer with tail gate
Deliver automotive parts to dealers
Dedicated run (5:30 pm to 1:00 am)
Information: Pierre 264-6416

Ville de HUNTINGDON
PUBLIC NOTICE
Public notice is hereby given by the undersigned that :
At a regular meeting of the Council of the Town of Huntingdon held on December 1, 1997, the members of the council adopted the second bylaw project number 581-97, bylaw amending zoning bylaw number 512.
This bylaw has for effect to increase the limits of zone IC-1 and reduce the limits of zone U-2.
Anyone wishing to consult bylaw number 581-97, may do so during regular office hours at the office of the undersigned, 16 Prince Street, Huntingdon.
GIVEN AT HUNTINGDON, ON DECEMBER 23, 1997.
Diane Taillon
Secretary-treasurer

Ville de HUNTINGDON
PUBLIC NOTICE
Public notice is hereby given by the undersigned that :
At a special meeting of the Council of the Town of Huntingdon held on December 15, 1997 the members of the Council adopted bylaw number 583-97, bylaw setting the taxation rate and the interest rate for the fiscal year 1998.
This bylaw has for effect to set the tax and service rate and the interest rate that will appear on the tax statement for the year 1998.
Anyone wishing to consult bylaw number 583-97, may do so during regular office hours at the office of the undersigned, 16 Prince Street, Huntingdon.
GIVEN AT HUNTINGDON ON DECEMBER 23, 1997.
Diane Taillon
Secretary-treasurer

WANTED Representative - Salesperson

- Bilingual
- With automobile
- Knowledge in heating system needs and evaluation
- Outgoing

Send your C.V. to:

BUDGET PROPANE

Mr Guy Marchand
500 DeBeaujeu
St-Polycarpe QC.
J0P 1X0
Tel.: (514) 265-3333
Fax: (514) 265-3335

Young and aggressive company soon to be located in Valleyfield.

GLEANER ADS GET RESULTS

Paintings by John Ryan

Painting of Sylvia Tyson presented by Country Music News

Commissions in oil or pen and ink

- Portraits
- Landscapes
- Animals

can work from photos

STUDIO JOHN RYAN
3340 Ridge Rd., HUNTINGDON
514-264-2231

THE ANGLICAN CHURCH OF CANADA

**CHRISTMAS SERVICES
HOLY COMMUNION**

CHRISTMAS EVE

4:00 p.m. Trinity - Havelock, B.C.P.
9:00 p.m. St. Marks - Valleyfield, B.A.S.
St. James - Ormstown, B.A.S.
10:00 p.m. St. Lukes - Hemmingford, B.A.S.
11:00 p.m. St. John's - Huntingdon, B.A.S.
CHRISTMAS DAY
10:00 a.m. St. John's - Huntingdon, B.A.S.

RUINES

NEW YEARS EVE

DECEMBER 31st, 1997

Tickets for the party including cold buffet served after midnight \$12.00

For reservations
264-3123

FROZEN SHADES
COUNTRY ROCK BAND

le **45**
restaurant • fine cuisine

45 DALHOUSIE HUNTINGDON
TÉL.: 264-4512

«NEW YEAR'S EVE»
«SPECIAL MENU»
CHOICE OF APPETIZERS:

- Small Salad
- Shrimp Salad
- Mushroom Toast
- Caesar Salad

Soup of the day

- Choice of
- Veal Marsala 18,50\$
 - «Tournedos (Filet mignon) Madagascar» (Green Peppercorn Sauce) 21\$
 - Surf'n Turf (Striploin Steak/Shrimp) 21,50\$

Choice of
desserts, coffee, tea

Restricted menu à la carte available

For reservations CALL: 264-4512

Season's Greetings

We hope you enjoy the Holiday in Every Way.
Irene and Severino Oswald and staff

General news

\$100,000 robbery in Huntingdon

Three people armed with a gun walked into a Huntingdon business, overpowered the owner, tied him up and spent about 45 minutes hauling away 50 boxes of imported cigars during an early evening robbery on December 16.

The cigars, valued at a total of \$100,000,

were stolen from the warehouse of David Cigar of Churchill St. around 6:30 p.m., the Huntingdon Sûreté du Québec reported.

Anyone noticing an unfamiliar van or truck in that area between 6:30 and 7:30 p.m. is asked to call the Huntingdon SQ at 264-5384.

SQ investigates cause of blaze at Ste-Barbe

The Huntingdon Sûreté du Québec now believe the December 15 fire which destroyed a four-unit apartment building in Ste-Barbe was intentionally set, following further investigation.

Police are awaiting the results of tests taken to determine the cause of the blaze which caused over \$100,000 in damages.

Break-ins in Park

Thieves who broke into a Hazelwood St. residence in Davignon Park on December 15 stole a TV, a VCR, a deep-fryer and three chainsaws valued at \$1,000, but left behind household articles reported stolen earlier that evening or overnight from a Tamarac St. house. Among articles stolen from the latter residence were a deep-fryer, a microwave, and a telescope.

Three firearms and a gas-revolver were stolen sometime after December 14 from a seasonal residence on Cedar St. in Davignon Park. Taken were a Winchester 12-gauge and a .22 rifle, and a Baikal 10-gauge shotgun, valued at a total of \$1,500.

Mailbox looting

Residents along Hinchinbrooke's Gore Rd, First Concession, and in Elgin and Rockburn have reported mail was taken out of their mailboxes. Police said numerous complaints have been received since the beginning of December.

Tax rate unchanged in Hinchinbrooke

Hinchinbrooke expects to hold its property tax rate at 71 cents per \$100 for 1998, after ending this year with a small surplus of \$2,791, in a municipality which saw its overall municipal assessment for 1998 through 2000 increase by \$8 million.

The 1998 budget forecast is \$1,141,000, with expenses of \$1,047,000. The net result of \$94,000 will allow \$35,700 for capital expenditures and \$58,300 in a reserve fund.

The municipality is not sending the provincial government a \$58,000 cheque towards its \$375 million in assessments to

municipalities.

Hinchinbrooke is among many other Quebec municipalities which are refusing to pay into the government's "special fund for financing local activities" to compensate for the provincial deficit, secretary-treasurer Kevin Neal explained.

Hinchinbrooke realizes the government may respond by cutting its transfer payments by a proportionate amount.

The municipality plans to add another \$25,000 into its vehicle-replacement fund.

(V.F.)

Christmas fun for all at Hemmingford W.I.

The December meeting is a special occasion for Hemmingford Women's Institute members. This year, the meeting was held at Ina Clelland's home, with lunch provided by hostesses Kay Orr, Mae Selby add Ina Clelland.

Highlights included games, party hats and a gift exchange, along with the reading of Christmas stories of the past, and a singalong accompanied by Marion Hadley.

Christmas Cheer boxes are being prepared and distributed, and Christmas gifts were sent to patients in Montreal's Douglas Hospital.

The group would like to remind everyone that cookbooks and aprons are still available (call 247-2020).

The next meeting will be held January 7 at 2 p.m. at Jean Norman's home.

(G.H./J.T.)

The Old Pub
ROCKBURN
"Enjoy a Pub Style Atmosphere"

GRIFFON BROWN ON TAP Dec. 27
CHRISTMAS PARTY
MUSIC BY
HOT ROD LINCOLNS
Dec. 26 - 27

Wed., Thurs., & Fri. 4 p.m. till closing
Sat. & Sun. 2 p.m. till closing

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone • TEL.: 518-483-3810

Closed Christmas eve
Starting Christmas night

MOUSE HUNT
at 7:00 - 9:00 p.m. nightly
bargain matinees daily at 2 p.m.
starting Dec. 26

www.lscinemas.com

Hemmingford Bowling

Team standings after December 10:
Langille 40, Bickes 35, Lapierre 33, Wallace 32, Leboeuf 28, Rodrigue 12.

High scores of the week:
Ladies: May Denault 163,460; Carmen Langille 158, 436; Ann Lapierre 161, 427.
Men: Michael Mangarillo 257, 688; Glenn Bickes 208, 553; Maurice Rodrigue 174, 499; Dale Langille 167, 496; Gerry Langille 180, 487; Wm. Nugent 184, 471.

(F.E.)

The HERITAGE RESTAURANT

New year's eve menu

Welcome drink
freshly baked homemade rolls served with our garlic herb butter

appetizer plate
a nice variation of smoked Salmon butterfly, shrimp and smoked trout on cream sauce

homemade french onion soup with Chardonnay and cheese croutons

Choice of:
Sirloin steak au gratin with sauce Béarnaise grilled tomatoes and a hot and steamy baked potato

Salmon steak on butter lime sauce with parsley potatoes and fresh garden broccoli

Chicken strips spiced in garlic and herbs served with rice pilaf and fresh vegetables

Dessert arrangement "Heritage"
Black forest, peach cheesecake and walnut supreme cake nicely served with fresh strawberry sauce and fresh fruits

Coffee or tea 18,75\$
(tax and service not incl.)

After your meal, join us at the Ruines to celebrate!! featuring live band "Frozen Shades"
Happy Holidays and many thanks to all our Wonderful customers

PROFESSIONAL DIRECTORY

<p>MARIO DUMAS Chartered Accountant 10 Delage St., Ormstown Tel.: 829-3466</p>	<p>Centre de la petite enfance 27 Prince St., Suite 203 Huntingdon Tel.: 264-9766 Places available for your children Renée Guernon director</p>	<p>R. ALEXANDER ROSS Chartered Accountant 692 ROUTE 219, HEMMINGFORD, QC 247-3223</p>
<p>SYLVIE DUQUETTE NOTARY TEL.: 264-5382 29 KING ST., HUNTINGDON</p>	<p>Ariane Travel 829-3882 Les Galeries d'Ormstown QUEBEC PERMIT HOLDER</p>	<p>PILON, MENARD & PILON NOTARIES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD DOLORES PILON 62 Chateauguay St., HUNTINGDON Tel.: 264-5336 HOWICK OFFICE (Town Hall) Every Thursday p.m. Other days by appointment</p>
<p>JULIE OUIMET LAWYER LEGAL AID ACCEPTED 107 Lake St., Huntingdon 264-8232</p>	<p>Crête et Pilon, C.C.A. FINANCIAL STATEMENTS • ESTATE PLANNING • INCOME TAX RETURNS 264-6907 107 LAKE ST., HUNTINGDON</p>	<p>PIERRE L. CARON NOTARY 565 BARR ST., HEMMINGFORD Tel.: 247-2847 Montreal (Collect) TEL.: 844-7755 Saturdays in Hemmingford</p>
<p>RENÉ DULUDE FORESTRY ENGINEER 1287 GORE ROAD HUNTINGDON TEL.: 264-6137</p>	<p>CHRISTINE NIEUWENHOF, CGA 171 Chateauguay, Huntingdon Complete line of accounting services Tel.: 264-3930 Fax: 264-3949</p>	<p>Dr. André Besner OPTOMETRIST EYE CHECK UP GLASSES BUSINESS HOURS Wednesday: 10 a.m. to 8 p.m. Thursday: 9 a.m. to 5 p.m. Friday: 9 a.m. to 5 p.m. 9 CHURCH ST. BY APPOINTMENT TEL.: 264-3705, 373-7224</p>
<p>Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés Chartered Accountants 57 Victoria, Valleyfield Québec, J6T 1A1 Tel.: (514) 373-9993 1-800-363-5392</p>	<p>HENRI LEMYRE 800 NOTRE DAME ST-RÉMI, QUÉ. JOL 2L0 Tel.: 990-8868, toll free HEMMINGFORD OFFICE TOWN HALL, FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 3:30 TO 9:00 P.M. Tel.: 247-3310</p>	<p>TO RENT - 264-5364</p>
<p>McKINNON REALTIES(CANADA) INC. CONRAD PRIEST, F.R.I. BROKER 447 FRONTIERE HEMMINGFORD TEL.: 247-2704</p>		

Come celebrate the Holidays at Au Coin du Feu

Open December 24 and 25
Table d'Hôte starting at '16⁹⁵

Gérard, Patricia and their staff would like to wish all their customers and friends an Happy Holiday Season!



OPEN DEC 31 AND JAN 1

Au Coin du Feu

open Wednesday to Sunday from 5 pm

Offer a Gift certificate for a meal at au Coin du Feu

514 Bord de l'Eau Ste-Barbe • Tél.: 373-3799